



敬啟者：

跨代共融英語証書課程

本校現與香港浸會大學聯合國際學院及美國賓夕凡尼亞州立大學合作，舉辦「跨代共融英語証書課程」。冀盼透過長者豐富的人生經驗及專長，與年青人進行不同的英語活動，培養年青人孜孜不倦的學習精神。此外，藉著活動讓年青人學習敬老護老，感恩戴德，達至跨代共融的精神。

課程按同學需要和能力，設計多項具創意的活動。計劃不但提升學生的英文水平，更讓同學了解長者寶貴的人生經歷。另一方面，長者亦能提升跨代溝通技巧，以培育年青人的素質為己任，回饋社會。是項計劃旨在同學能感受跨代學習的好處，推動敬老愛老，關懷長者的風氣，促使長幼共融。

課程共 12 節，完畢後，將安排畢業聚會，讓長者與同學互相分享學習成果，亦讓同學向長者表達感恩之情。完成課程的同學將獲得聯合國際學院及美國賓夕凡尼亞州州立大學頒授証書[†]。

課程詳情如下：

日期	星期六 (5/9, 12/9, 19/9, 26/9, 3/10, 10/10, 17/10, 24/10, 31/10, 7/11, 14/11, 28/11) 共 12 節
時間	10:00 a.m. – 12:00 noon
地點	仁愛堂田家炳中學
費用	\$500 (用以支付長者義工之交通費、教材、課程行政開支及其他雜項) 本計劃現正申請資助，如申請成功，活動費用將會按所獲發的資助金額全數或部份退回參加者。
名額	40 人 (如報名人數超出名額，將由英文老師甄選)
註	學校將會於稍後時間發還支票予未獲取錄之學生

請填妥以下回條並連同所需費用，以支票形式(支票抬頭請填寫「仁愛堂田家炳中學」)於 7 月 2 日交回班主任。學生若有經濟困難，可向范麗森老師查詢資助事宜。如有垂詢，請與范麗森老師或周永良老師聯絡。

此致

中一至中三級家長

仁愛堂田家炳中學校長
吳潔容謹啟

二零一五年六月二十九日

附件：有關該計劃之媒體報導

#同學必須出席最少 10 節課程

回條 (必須於 2/7 交回班主任)

敬覆者：

本人知悉 貴校舉辦「跨代共融英語証書課程」事宜，敝子弟將 *會 / 不會 參加該課程。

(支票號碼：_____ 銀行：_____)

此覆

仁愛堂田家炳中學校長

班別：_____ 班號：_____

學生姓名：_____ 電話：_____

家長簽署：_____ 電話：_____

*請刪去不適用者



YAN OI TONG
Tin Ka Ping Secondary School

仁愛堂田家炳中學

Shan King Estate, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

新界屯門山景邨

Tel:2466 5270

No.14-15/75

29 June 2015

Intergenerational-ESL Program

The school is organizing an Intergenerational-ESL Program in collaboration with the United International College of the Hong Kong Baptist University and the Pennsylvania State University in the USA. This evidence-based initiative features a range of English activities delivered by college-educated third-agers with extensive experience and unique expertise. These activities cultivate a spirit of diligent learning and motivate students to show respect and care for the elderly. The interaction provides a platform for achieving intergenerational harmony.

The program includes numerous creative activities designed based on students' needs and abilities. The activities not only enhance students' mastery of English, but also enable them to understand the valuable and extensive experience of the elderly. For elderly participants, the program enhances intergenerational communication skills and encourages contribution in youth development. Through the program, students experience the benefits of intergenerational learning. At the same time, a culture of respect, love and care for the elderly is cultivated to foster intergenerational harmony in the community.

The program consists of 12 sessions, followed by a graduation gathering for the elderly and student participants to share the fruits of their learning and for students to express gratitude to their elderly tutors. Students who complete the program will receive a certificate[#] issued by the United International College of the Hong Kong Baptist University and the Pennsylvania State University in the USA.

Details of the program are as follows:

Date	Saturdays (5/9, 12/9, 19/9, 26/9, 3/10, 10/10, 17/10, 24/10, 31/10, 7/11, 14/11, 28/11) 12 meetings
Time	10:00 a.m. – 12:00 noon
Venue	Yan Oi Tong Tin Ka Ping Secondary School
Fee	\$500 (to cover the transportation cost of elderly volunteers, teaching materials, program administration and miscellaneous expenditures) Funding application for the programme is in progress. In case of successful application, the program fee will be wholly or partly refunded to participants depending on the amount of funding.
Vacancy	40 (Selection procedures will be undertaken by English teachers if the number of applications exceeds vacancies)
Remark	The school will return the cheque to students who are not selected for the program.

Please complete the reply slip below and submit it, together with the program fee in cheque (payable to 'Yan Oi Tong Tin Ka Ping Secondary School'), to the form teacher on 2/7. Interested students with financial difficulties may apply for a subsidy. Please contact Miss Fan Lai-Sum for details. For other enquiries, please contact Miss Fan Lai-Sum or Mr. Chow Wing-Leung.

Ng Kit Yung
Principal

Encl: Media coverage of the program

Eligible students should attend at least 10 sessions

----- ✂ -----
Reply Slip (To be submitted to form teacher on 2/7)

___ June 2015

I am notified of the Intergenerational-ESL Program. My child *will / will not join the program.

(Cheque no.: _____ Bank: _____)

Class: _____ No.: _____

Name of student: _____ Tel. no.: _____

Parent signature: _____ Tel. no.: _____

*Please delete as inappropriate.

No.14-15/75

Coverage in Young Post (1 Mar 2015)

Elderly mentors help students use English more outside the classroom

A new summer programme is helping local students improve their English skills, by linking them with elderly mentors

By Young Wang | March 31, 2015

For some students, English is just a subject in school. They study hard to get good grades in the DSE, but they don't use the language in their daily lives.

"They learn it a lot, but only use it a little," said Dr Alan Lai Wai-lun, assistant professor at United International College. So he started an activity-based, intergenerational ESL (IG-ESL) programme to help them.

Last summer, Lai recruited around 10 university-educated retired adults to mentor about 20 Form Three and Form Four students from Tung Chung Catholic School.

Meeting for two hours every week for three months, created a tight bond between students and mentors. They have continued to stay in touch via WhatsApp, and talk about almost everything, even though the course has ended.

Ho Siu-yung, now in Form Five, has a mentor who likes to discuss Occupy Central and other social issues with her, even though the two often disagree.

Wong Sin-ting, also in Form Five, signed up for the programme to improve her listening skills, but gained much more in return. "My writing also improved a lot," she said. Her mentor would go through her articles word by word and help her revise. "She's really nice! Now I have a better idea of how to improve my writing," said Sin-ting.

By constantly talking to their mentors in English, the students now feel more confident using the language to communicate, said Siu-yung.

However, when they first met, the situation was quite different.

Peter Ko, a retired banker, said the students "just sat there and politely smiled" on the first day. They were too intimidated to make a move and break the ice. "It just wasn't their habit to listen to or to speak English," said Ko.

For the first session, the mentors wrote down their background information anonymously, including education and interests. Then, students had to decide who they wanted as their mentor and talk to each "stranger" to work out who the person they had chosen was. Another activity involved role playing: the groups had to "go back in time" to the mentor's childhood in the 1960s, where students played the role of their respective mentors and mentors played the role of their parents.

"It was quite fun," said Sin-ting, recalling herself playing



Chinese skipping with the mentors.

Some of the students showed their gratitude at a reunion event. Even though the course has ended, mentors and students made such a connection that many of them still keep in touch.

Photo: Alan Lai

This wasn't Lai's first attempt at IG-ESL. In 2013, he initiated the programme and launched a pilot scheme with students from Hong Kong Polytechnic University. Through the university's Institute of Active Ageing, he recruited older adults who were proficient in English and willing to help. Some of those mentors stayed on and encouraged their family and friends to join.

Alice Leung, a retired social worker and Sin-ting's mentor, enjoyed making friends with the students. She used her social skills to help the students, and was happy to see the students opening their hearts to her.

"Girls even WhatsApp me about their boy problems," Leung said. "I also got to know this generation better."

Her students taught her to play Candy Crush and now she's become very good at it.

"They are really willing to learn," Leung said of the students. She is proud that they are now confident about speaking English.

"It's inevitable they still make grammatical mistakes, but what's important is they have the confidence now," added Ko. "We were not teaching them, we just helped them find their own ways to improve."

Form Four student Kimmy Chui said the older adults were more like friends than mentors. "They are just so nice, it's easy to make friends with them," she said. Normally in English classes, students are taught grammar and writing, but this programme provides more opportunities to actually communicate, said Kimmy.

Jenny Chan, now in Form Five and mentored by Ko, agreed. She once told Ko that she used more English in three weeks of the programme than she did in two years of English lessons.

After the three-month programme, test results showed that students' writing improved by 40 per cent, they did 20 per cent better in oral tests.

For Lai, what makes the IG-ESL programme stand out is friendship. "It's a win-win formula," he said. It gave mentors a chance to pass their life experience on to the next generation, he added.

Carrying on with a winning formula, Lai said he is ready to expand the programme to four secondary schools this summer and eight schools by 2016.

Coverage in The Sun (1 Feb 2015)

2015.02.01 星期日

■長者導師於去年暑假指導中學生三個月，改善同學的英語會話技巧。
(廖梓霖攝)



長者授英語 助中學生「實戰」

【本報訊】長者導師教英文，中學生獲益良多。浸會大學聯合國國際學院與東涌天主教中學合作，去年暑假邀請十名退休長者包括前政府高官，擔任二十名中學生的人生導師，以增強學生們的英語能力。協助設計課程的長者導師認為，現時中學生的英語水平較上一代明顯下降，更有學生不能說出通順文句，「完整句子有subject（主語）、verb（動詞）及object（賓語），但同學可以無咗動詞。」，希望學生在沒有考試壓力下，願「打開天窗講英文」。

導師多為退休公務員

浸大聯合國國際學院應用心理學系助理教授黎偉麟指出，「跨代共融英語計劃」主要為學生進行

為期三個月的英語培訓，參與的長者導師多為退休公務員、社工、專業人士等，導師需先接受教學培訓，之後會指導中三或中四的學生學習英語，令中學生有更多學習生活化英語的機會，因為教育制度太重視考試操練，中學生缺乏「實戰機會」。

今年五十五歲的導師余英華指，由於計劃不設考試，長者導師亦非傳統老師，學生較有學習動力；另一導師林俊誠更指，學生與自己亦師亦友，更會主動分享心事，完成課程後，學生英語會話技巧有改善。黎偉麟指，今年將計劃與四間學校合作，料受惠學生將增至一百六十人，盼長遠擴展至幼稚園及小學，讓更多學生有輕鬆學習英語的機會。